31995R0685

31.3.1995 DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH L 71/5

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 685/95
z dnia 27 marca 1995 r.
w sprawie zarządzania nakładami połowowymi dotyczącymi niektórych obszarów i zasobów połowowych Wspólnoty

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 43,

uwzględniając wniosek Komisji (1),

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego (2),

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego (3),

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiającego wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (4) stanowi, że obowiązkiem Rady jest ustanowienie środków wspólnotowych określających warunki dostępu do obszarów i zasobów oraz prowadzenia połowów;

rozporządzenie (WE) nr 1275/94 (5) stanowi, że w związku z włączeniem i dostosowaniem do środków wspólnotowych ustaleń dotyczących dostępu do wód i zasobów, określonych w Akcie Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii, Rada przyjmie do dnia 1 stycznia 1995 r. środki zgodne z art. 3 tego rozporządzenia;

należy zachować istniejącą równowagę i dorobek wspólnotowy, w szczególności zasadę względnej stabilności;

należy zapobiec zwiększeniu ogólnych poziomów istniejących nakładów połowowych w ramach obszarów i zasobów objętych Aktem Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii i należy zapewnić redukcję nakładów połowowych, jeśli z powodu zmian w zasobach okaże się niezbędne ogólne zmniejszenie wielkości dopuszczalnych połowów;

należy wziąć pod uwagę złożoność połowów oraz biologiczne, geograficzne i geomorfologiczne cechy zasobów; szczególne znaczenie należy nadać potrzebie zachowania równowagi zasobów na obszarach ekologicznie wrażliwych;

zadaniem Państw Członkowskich bandery jest uregulowanie nakładów połowowych; w związku z tym procedury zarządzania i monitorowania powinny być przejrzyste i sprawiedliwe;

wprowadzeniu systemu zarządzania nakładami połowowymi powinny towarzyszyć określone środki wspólnotowe,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zgodnie z przepisami wspólnej polityki rybołówstwa niniejsze rozporządzenie ustanawia, z mocą od dnia 1 stycznia 1996 r., kryteria i procedury wprowadzenia systemu zarządzania nakładami połowowymi w strefach ICES Vb, VI, VII, VIII, IX i X oraz w strefach CECAF 34.1.1, 34.1.2 i 34.2.0.

Artykuł 2

1. Państwa Członkowskie sporządzą wykazy statków rybackich pływających pod ich banderami, które są uprawnione do prowadzenia połowów, z podziałem na rodzaje określone w załączniku I.

2. Państwa Członkowskie mogą w późniejszym terminie dołączyć do sporządzonego wcześniej wykazu statków rybackich inne statki, pod warunkiem że w chwili sporządzenia danych wykazów posiadały uprawnienia do wykonywania połowów.

3. Państwa Członkowskie mogą w późniejszym terminie zastąpić statki umieszczone w wykazie innymi statkami.

4. W przypadku jakichkolwiek zmian w wykazach, mają zastosowanie kryteria i procedury określone w art. 3 i 5.

TYTUŁ I

Środki dotyczące połowów gatunków głębinowych

Artykuł 3

1. Mając na względzie wszystkie rodzaje połowów gatunków głębinowych określonych w załączniku I, Państwa Członkowskie określą niezbędne nakłady połowowe na podstawie wspólnotowych kryteriów ustalania nakładów połowowych określonych w załączniku II.

2. Nakłady połowowe zostaną określone z uwzględnieniem następujących warunków:

i) nakłady ustala się na poziomie, który umożliwi każdemu Państwu Członkowskiemu, w odniesieniu do każdego rodzaju połowu, pełne wykorzystanie możliwości połowowych, tzn. gatunki objęte Ogólnymi Dopuszczalnymi Połowami (TAC) przyznane lub nie, a także gatunki nieobjęte takim ograniczeniem;

(1) Dz.U. C 247 z 3.9.1994, str. 4.
(2) Dz.U. C 18 z 23.1.1995.
(3) Dz.U. C 397 z 31.12.1994.
(4) Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1.
(5) Dz.U. L 140 z 3.6.1994, str. 1.

ii) poziomy nakładów określa się z zastosowaniem zasad wspólnotowych; równowaga istniejąca w eksploatacji między rodzajami połowów i strefami nie może zostać naruszona;

iii) poziomy nakładów w żadnym stopniu nie mogą wpływać na względną stabilność różnych rodzajów rybołówstwa;

3. Państwa Członkowskie wprowadzą ustalenia regulujące nakłady połowowe, jeśli potencjalne nakłady połowowe, odpowiadające swobodnemu dostępowi statków umieszczonych w wykazie statków, przekraczają ustalone nakłady.

4. Zainteresowane Państwa Członkowskie ustalą nakłady połowowe w strefach ICES VII i VII f, na północ od 50°30' szerokości geograficznej północnej, mając na względzie tradycyjne nakłady połowowe.

5. Zainteresowane Państwa Członkowskie ustalą nakłady połowowe na obszarze położonym na południe od 56°30' szerokości geograficznej północnej, na wschód od 12° długości geograficznej zachodniej i na północ od 50°30' długości geograficznej północnej na podstawie poziomu działalności ich statków, z wyjątkiem statków pływających pod banderą hiszpańską, których liczba na tym obszarze nie może przekroczyć 40, zgodnie z przepisami ustanowionymi w ust. 2 ppkt ii).

TYTUŁ II

Środki dotyczące połowów gatunków pelagicznych

Artykuł 4

1. Mając na względzie połowy gatunków pelagicznych, w tym gatunków intensywnie migrujących, określonych w załączniku I, Państwa Członkowskie podejmą kroki w celu zapewnienia monitorowania *a posteriori* aktualnego nakładu połowowego.

2. W szczególnych przypadkach nakład połowowy może być regulowany przez Radę w ramach procedury ustanowionej w art. 8 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92, z uwzględnieniem między innymi istniejącej równowagi w eksploatacji w ramach rodzajów połowów i stref.

3. Mając na celu zagwarantowanie, aby kontrola obejmująca nakłady połowowe, określone w art. 3 ust. 4 i 5, miała zastosowanie w odniesieniu do gatunków pelagicznych i pozostałych gatunków innych niż głębinowe, w strefach ICES VII a i VII f, na podstawie wniosku Komisji Rada podejmie decyzję zgodnie z procedurą przewidzianą w ust. 2 niniejszego artykułu.

TYTUŁ III

Przepisy ogólne

Artykuł 5

1. Najpóźniej do dnia 31 marca 1995 r. Państwa Członkowskie przekażą Komisji następujące informacje:

— wykazy statków, określonych w art. 2, wykonujących połowy gatunków głębinowych;

— ustalony nakład połowowy, określony w art. 3 ust. 1;

— w miarę potrzeby proponowane zasady regulujące nakład połowowy, określone w art. 3 ust. 3.

2. Państwa Członkowskie będą okresowo przekazywać Komisji informacje o zmianach dotyczących informacji, określonych w ust. 1.

3. Komisja przekaże Państwom Członkowskim informacje, określone w ust. 1 i 2.

Artykuł 6

1. Na podstawie informacji określonych w art. 5 i po przeprowadzeniu szczegółowych konsultacji z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi Komisja najpóźniej do dnia 30 kwietnia 1995 r. przedstawi Radzie wniosek dotyczący rozporządzenia mającego regulować nakład połowowy.

2. Najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r. Rada podejmie decyzję dotyczące tego wniosku, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 8 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92. Rada może przyjąć albo odrzucić warunki prowadzenia połowów przedstawione przez zainteresowane Państwa Członkowskie, z uwzględnieniem zasad względnej stabilności i niedyskryminacji.

Rozporządzenie, które zostanie przyjęte przez Radę może przewidywać przyjęcie środków wykonawczych zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92, wraz z dostosowaniem warunków prowadzenia połowów w pewnych warunkach z pełnym uwzględnieniem kryteriów i warunków określonych w art. 3 ust. 1 i 2 niniejszego rozporządzenia.

Komisja dokona weryfikacji warunków prowadzenia połowów, w przypadku gdy odpowiednie pułapy nakładu połowowego naruszają pełne wykorzystanie kwot Państwa Członkowskiego i podejmie odpowiednie środki w celu zaradzenia tej sytuacji, zgodnie z procedurą przewidzianą w akapicie drugim.

3. Jeśli Rada najpóźniej do dnia 31 lipca 1995 r. nie podejmie decyzji, Komisja na podstawie wniosku określonego w ust. 1 przyjmie, w miarę możliwości najpóźniej do dnia 31 października 1995 r., środki, które zapobiegną zwiększeniu przez Państwo Członkowskie nakładu połowowego ponad istniejący poziom, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

4. Jeśli Komisja do dnia 31 grudnia 1995 r. nie przyjmie środków ustanowionych w ust. 3, stosuje się wykazy statków rybackich i w miarę potrzeby, zasady regulujące nakład połowowy, które zostały zgłoszone Komisji przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 7

1. Przed dniem 31 marca 1995 r. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne kroki w celu zastąpienia nakładu połowowego, ustanowionego zgodnie z art. 3. Państwo Członkowskie powiadomi Komisję o podjętych krokach, o których Komisja poinformuje z kolei pozostałe Państwa Członkowskie.

W związku z powyższym Państwo Członkowskie może uregulować nakład połowowy poprzez monitorowanie działalności jego floty oraz poprzez podejmowanie odpowiednich działań, jeśli ma zostać osiągnięty poziom nakładu połowowego, ustalony zgodnie z art. 6.

2. W razie konieczności Państwa Członkowskie mogą wydawać specjalne zezwolenia połowowe dla statków pływających pod banderą danego Państwa.

3. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne działania w celu zapewnienia przekazywania przez statki pływające pod jego banderą informacji dotyczących szczegółów wejścia na obszar połowu i wyjścia z niego, w tym wejścia do i wyjścia z portów usytuowanych w obrębie tych obszarów, w których mają zastosowanie ograniczenia nakładu oraz ograniczenia zdolności połowowej, a także wejścia do i wyjścia z obszaru położonego na południe od 56°30' szerokości geograficznej północnej, na wschód od 12° długości geograficznej zachodniej i na północ od 50°30' szerokości geograficznej północnej. Statki wyposażone w automatyczne systemy monitorowania położenia statku w czasie rzeczywistym, uznawane przez ustawodawstwo wspólnotowe, mogą przesyłać wyżej wspomniane informacje za pomocą tych systemów.

4. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne kroki w celu zapewnienia przekazywania przez statki pływające pod odpowiednimi banderami, w załączeniu do informacji o wejściu i wyjściu z danego obszaru, deklaracji o połowach zatrzymanych na pokładzie, od daty wejścia w życie, nie później niż do dnia 1 stycznia 1998 r., Wspólnotowej infrastruktury zarządzania danymi o połowach dokonanych na wodach Wspólnoty.

5. Informacje i deklaracje, określone w ust. 3 i 4, zostaną jednocześnie przekazane państwu bandery i państwu nadbrzeżnemu.

6. Najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r. Komisja przedstawi Radzie wnioski dotyczące zmian rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa [1], w szczególności jego art. 6, dotyczącego obowiązku rejestrowania połowów i nakładu połowowego. Rada rozpatrzy powyższe wnioski do dnia 31 grudnia 1995 r.

7. Najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r. Rada rozpatrzy wniosek Komisji dotyczący zmiany decyzji Rady 89/631/EWG z dnia 27 listopada 1989 r. w sprawie finansowania przez Wspólnotę wydatków ponoszonych przez Państwa Członkowskie w celu dostosowania się do Wspólnotowego systemu ochrony i zarządzania zasobami połowowymi [2]. Zmiana ma doprowadzić do zapewnienia Irlandii dodatkowego wsparcia finansowego, w tym dotyczącego finansowania wydatków operacyjnych, w ramach wytycznych finansowych i z uwzględnieniem ustalonych praktyk Wspólnoty.

8. Najpóźniej do dnia 15 września każdego roku Komisja przekaże Państwom Członkowskim pełne sprawozdanie obejmujący inspekcje przeprowadzone przez Komisję w roku poprzednim wraz z oceną wyników inspekcji i zalecanych usprawnień w krajowych ustaleniach dotyczących wdrażania.

Artykuł 8

Do dnia 1 stycznia 1996 r. Państwa Członkowskie podejmą środki określone w załączniku III.

Artykuł 9

1. Przepisy ustanowione w art. 2, 3, art. 4 ust. 2 i art. 7 stosuje się w odniesieniu do statków o długości przekraczającej 15 metrów między liniami prostopadłymi.

2. Zdolność połowowa statków o długości mniejszej zostanie określona globalnie dla każdego rodzaju połowu.

Artykuł 10

Zgodnie z art. 4 i 8 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 Rada, najpóźniej do dnia 31 grudnia 1995 r., ustali ogólny dopuszczalny połów dla różnych zasobów ostroboka w strefie ICES X i CECAF, które w tych strefach zostaną przyznane Hiszpanii i Portugalii.

Artykuł 11

1. Zgodnie z art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 zainteresowane Państwa Członkowskie wymienią między sobą możliwości połowowe przyznane im na warunkach określonych w załączniku IV pkt 1.

2. Od dnia 1 stycznia 1996 r. zainteresowane Państwa Członkowskie ograniczą swoje połowy zgodnie z warunkami określonymi w załączniku IV pkt 2.

Artykuł 12

1. Zgodnie z przepisami i procedurami ustanowionymi w art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 oraz zgodnie z zasadą niedyskryminacji Rada, najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r., rozpatrzy zmiany, które mają być wprowadzone do rozporządzenia Rady (EWG) nr 3094/86 z dnia 7 października 1986 r.

[1] Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1.

[2] Dz.U. L 364 z 14.12.1989, str. 64. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 94/207/WE (Dz.U. L 101 z 20.4.1994, str. 9).

ustanawiającego określone techniczne środki ochrony zasobów połowowych [1], w świetle informacji zawartych w załączniku V.

2. Najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r. Komisja przedstawi Radzie wnioski dotyczące ulepszenia technicznych środków ochrony, w szczególności w odniesieniu do doboru narzędzipołowu używanych na zachodnich wodach Wspólnoty. Rada rozpatrzy te środki najpóźniej do dnia 31 grudnia 1995 r., zgodnie z przepisami i procedurami ustanowionymi w art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 27 marca 1995 r.

W imieniu Rady

J. PUECH

Przewodniczący

---

[1] Dz.U. L 288 z 11.10.1986, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3676/93 (Dz.U. L 341 z 31.12.1993, str. 1).

ZAŁĄCZNIK I

OKREŚLENIE RODZAJÓW RYBOŁÓWSTWA

Rodzaj rybołówstwa			
Narzędzia połowowe	Gatunki objęte połowami ukierunkowanymi	Strefa ICES bądź inna wskazana strefa	
Ciągnione	Głębinowe [a]	Vb [1], VI	
		VII	
		z których:	VIIa
			VIIf [2]
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 oraz 34.2.0	
		z których:	VIIIce, IX [4]
			IX [3]
			X [3]
			Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
			Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]
Stałe	Głębinowe [a]	Vb [1], VI	
		VII	
		z których:	VIIa
			VIIf [2]
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 oraz 34.2.0	
		z których:	VIIIce, IX [4]
			IX [3]
			X [3]
			Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
			Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]

[a] Dla gatunków głębinowych (cesarzyk, grenadier, pałasz, koleń portugalski), krab jadalny, pająk morski, jeżokrab i przegrzebek, dane Państwa Członkowskie dokonają oceny nakładu połowowego i wydają odpowiednie zezwolenia połowowe.

[1] Z wyjątkiem wód podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Wysp Owczych oraz Islandii.

[2] Na północ od 50°30' szerokości geograficznej północnej.

[3] Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Portugalii.

[4] Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Hiszpanii.

Rodzaj rybołówstwa			
Narzędzia połowowe	Gatunki objęte połowami ukierunkowanymi	Strefa ICES bądź inna wskazana strefa	
Okrężnica, włok pelagiczny, pławnica o oczkach z małym prześwitem	Ryby pelagiczne z wyjątkiem: leszcza promieniowego, rekina, tuńczyka oraz gatunków intensywnie migrujących	Vb (1), VI	
		VII	
		z których:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 oraz 34.2.0	
		z których:	VIIIce, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)
Sznury haczykowe powierzchniowe	Leszcz promieniowy, rekin, tuńczyk oraz gatunki intensywnie migrujące	Vb (1), VI	
		VII	
		z których:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 oraz 34.2.0	
		z których:	VIIIce, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)

(1) Z wyjątkiem wód podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Wysp Owczych oraz Islandii.

(2) Na północ od 50°30' szerokości geograficznej północnej.

(3) Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Portugalii.

(4) Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Hiszpanii.

Rodzaj rybołówstwa			
Narzędzia połowowe	Gatunki objęte połowami ukierunkowanymi	Strefa ICES bądź inna wskazana strefa	
Do połowu tuńczyka	Tuńczyk	Vb (1), VI	
		VII	
		z których:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 oraz 34.2.0	
		z których:	VIIIce, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)

(1) Z wyjątkiem wód podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Wysp Owczych oraz Islandii.

(2) Na północ od 50°30' szerokości geograficznej północnej.

(3) Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Portugalii.

(4) Wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu i/lub jurysdykcji Hiszpanii.

ZAŁĄCZNIK II

WSPÓLNOTOWE KRYTERIA SZACOWANIA NAKŁADU POŁOWOWEGO

Nakład połowowy

Zgodnie z art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 nakład połowowy określa się w następujący sposób:

— dla statków – jako iloczyn jego zdolności połowowej i aktywności;

— dla floty lub grupy statków – jako sumę nakładu połowowego ustalonego dla każdego ze statków.

Zdolność połowowa

Zdolność połowową statku określa się w następujący sposób:

— dla statków używających ciągnionych narzędzi połowowych – jako zainstalowaną moc wyrażona w kilowatach (kW);

— dla statków używających stałych narzędzi połowowych – jako zainstalowaną moc wyrażoną w kilowatach (kW) i tonaż. W miarę potrzeby Komisja, na podstawie wniosków zainteresowanych Państw Członkowskich i po przeprowadzeniu konsultacji z zainteresowanymi Państwami, rozpatrzy możliwość ustalenia bardziej złożonych kryteriów szacowania nakładu połowowego.

Aktywność

Aktywność rybacką statku rybackiego określa się na podstawie czasu spędzanego w strefie w ciągu roku.

ZAŁĄCZNIK III

ŚRODKI DOTYCZĄCE WYKONYWANIA POŁOWÓW

1. **Sprzęt ciągniony**

Wykazy statków rybackich pływających pod banderą Hiszpanii i Portugalii powinny zawierać wykaz statków mających dostęp do wód tych państw.

W przypadku rybołówstwa na wodach oblewających wybrzeża kontynentalne w strefach ICES VIII, IX i CECAF właściwe władze hiszpańskie i portugalskie sporządzą plany połowów krajowych, regulujące działalność swoich statków na wodach tych państw. W powyższych planach zostanie między innymi uwzględniony, w ramach liczby statków i ogólnej zdolności połowowej, ogólny poziom nakładów połowowych z lat 1986–1995.

Połów skorupiaków w formie przyłowu przy ukierunkowanych połowach morszczuka i innych gatunków głębinowych nie może przekraczać 10 % wielkości połowów trzymanych na pokładzie.

2. **Połowy tuńczyka przy pomocy sznurów haczykowych powierzchniowych i linki trolingowej**

Połowy wykonywane przez statki pływające pod banderą Hiszpanii na wodach kontynentalnych, podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii w strefach ICES IX i CECAF oraz przez statki pływające pod banderą Portugalii na wodach kontynentalnych podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Hiszpanii w strefach ICES VIII i IX i Cecaf, są zatwierdzone zgodnie z obowiązującymi przepisami wspólnotowymi.

3. **Połowy tuńczyka**

Dostęp hiszpańskich statków do wód oblewających wyspy, podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii w strefach ICES X i Cecaf oraz dostęp portugalskich statków do wód oblewających wyspy, podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Hiszpanii w strefie Cecaf, zostaje wyłączony, poza uzasadnionymi przypadkami, kiedy statki tych państw wykonują połowy przy użyciu tradycyjnych narzędzi połowowych na mocy dwustronnego porozumienia między tymi Państwami Członkowskimi.

ZAŁĄCZNIK IV

ŚRODKI DOTYCZĄCE WYMIANY NIEKTÓRYCH MOŻLIWOŚCI POŁOWOWYCH ORAZ NIEKTÓRYCH USTALONYCH LIMITÓW POŁOWOWYCH

1. **Wymiana możliwości połowowych**

1.1. Wymiany między Francją a Portugalią będą w sposób dorozumiany odnawiane przez okres 1995–2002 r., z zastrzeżeniem możliwości corocznych zmian warunków wymiany przez każde z Państw Członkowskich w momencie ustalania ogólnego dopuszczalnego połowu i kwot połowowych na dany rok.

Przedmiotem wymiany może być TAC dotyczący następujących gatunków:

i) powszechny TAC sardeli ustalony dla strefy ICES VIII i IX – 80 % możliwości połowowych Portugalii będzie corocznie przekazywane Francji. Ryby podlegające temu transferowi mogą być łowione wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Francji;

ii) w przypadku TAC morszczuka w strefach VIIIc, IX i X oraz CECAF – 70 % możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Portugalii. Ryby podlegające temu transferowi mogą być łowione wyłącznie na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii;

iii) w przypadku TAC dorsza w strefie NAFO 3 M – wszystkie możliwości połowowe Francji będą corocznie przekazywane Portugalii.

1.2. Wymiany między Hiszpanią a Francją wynikające z dwustronnego Porozumienia z 1992 r. w sprawie sardeli będą przeprowadzane od 1995 r. z wieloletnią perspektywą. Należy wziąć pod uwagę interesy obu Państw Członkowskich, w tym, w szczególności, poziom corocznej wymiany kwot, środki kontroli i problemy na rynku, z zastrzeżeniem możliwości dokonania zmian warunków przeprowadzania wymian, w momencie ustalania na dany rok TAC i kwot połowowych, przez każde Państwo Członkowskie.

Wymiany dotyczą następujących TAC:

i) w przypadku TAC dorsza w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV – 10 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

ii) w przypadku TAC dorsza w strefach ICES VIIb, k, VIII, IX i X i Cecaf 34.1.1 – 50 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

iii) w przypadku plamiaka w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV – 10 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

iv) w przypadku plamiaka w strefach ICES VII, VIII, IX, X i CECAF 34.1.1 – 55 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

v) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu witlinka w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV – 10 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazane Hiszpanii;

vi) w przypadku TAC czarniaka w strefach ICES VIIb, k – 50 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

vii) w przypadku TAC morszczuka w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV, 2 200 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

viii) w przypadku TAC żabnicy w strefie ICES VII – 300 ton możliwości połowowych Francji będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

ix) w przypadku TAC sardeli w strefie ICES VIII – 9 000 ton możliwości połowowych Hiszpanii będzie corocznie przekazywanych Francji.

1.3. Wymiany między Belgią a Hiszpanią będą w sposób dorozumiany odnawiane przez okres 1995–2002 r. z zastrzeżeniem możliwości corocznych zmian warunków wymiany przez każde Państwo Członkowskie w momencie ustalania TAC i kwot połowowych na dany rok.

Wymiany dotyczą następujących TAC:

i) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu dorsza w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV – 10 ton możliwości połowowych Belgii będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

ii) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu plamiaka w strefach ICES Vb, VI, XII i XIV – 10 ton możliwości połowowych Belgii będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

iii) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu witlinka w strefach ICES VIIb, k – 15 ton możliwości połowowych Belgii będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

iv) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu żabnicy w strefie ICES VII – 150 ton możliwości połowowych Belgii będzie corocznie przekazywane Hiszpanii;

v) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu smuklicy w strefach ICES VIIIa, b, d oraz e – 30 ton możliwości połowowych Hiszpanii będzie corocznie przekazywane Belgii;

vi) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu homara norweskiego w strefach ICES VII – 100 ton możliwości połowowych Hiszpanii będzie corocznie przekazywane Belgii;

vii) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu żabnicy w strefach VIIa, b oraz d – 60 ton możliwości połowowych Hiszpanii będzie corocznie przekazywane Belgii;

viii) w przypadku ogólnego dopuszczalnego połowu morszczuka w strefach ICES VIIIa, b, d oraz e – 30 ton możliwości połowowych Hiszpanii będzie corocznie przekazywane Belgii.

2. **Ograniczenia połowowe**

2.1. Na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii Hiszpania ograniczy roczne połowy morszczuka do 850 ton oraz ostroboka do 2 250 ton.

2.2. Na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Hiszpanii Portugalia ograniczy roczne połowy morszczuka do 850 ton oraz połowy ostroboka do 2 250 ton.

ZAŁĄCZNIK V

ZMIANY DOTYCZĄCE TECHNICZNYCH ŚRODKÓW OCHRONY RYBOŁÓWSTWA

1. Wprowadza się zakaz używania pławnic do połowów tuńczyka na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii i Hiszpanii w strefach ICES VIII, IX, X i Cecaf.

2. Wprowadza się zakaz używania okrężnic do połowów tuńczyków tropikalnych (bonita, opastuna i tuńczyka białego) na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Portugalii w strefie ICES X, na północ od 36°30' szerokości geograficznej północnej oraz w strefie Cecaf, na północ od 31° szerokości geograficznej północnej i na wschód od 17°30' długości geograficznej zachodniej.